

Bruxelles, 13. travnja 2018.
(OR. en)

7926/18

Međuinstitucijski predmet:
2018/0086 (NLE)

VISA 72
COLAC 17

POP RATNA BILJEŠKA

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	11. travnja 2018.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2018) 177 final
Predmet:	Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o izmjeni Sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o ukidanju viza za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih ili službenih putovnica

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 177 final.

Priloženo: COM(2018) 177 final



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 11.4.2018.
COM(2018) 177 final

2018/0086 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

**o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o izmjeni
Sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o ukidanju viza za
kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih ili službenih putovnica**

OBRAZLOŽENJE

1. KONTEKST PRIJEDLOGA

Uredbom (EU) br. 610/2013 od 26. lipnja 2013.¹ (dalje u tekstu „izmjena Zakonika o schengenskim granicama”) izmijenjene su Konvencija o provedbi Schengenskog sporazuma (CISA)², Uredba (EZ) br. 562/2006 (Zakonik o schengenskim granicama)³ i Uredba (EZ) br. 810/2009⁴ (Zakonik o vizama) te je među ostalim redefiniran koncept „kratkotrajnog boravka” državljana trećih zemalja u schengenskom prostoru. Od 18. listopada 2013. najdulje se trajanje odobrenog boravka državljana trećih zemalja u schengenskom prostoru, bez obzira na to je li im potrebna viza, definira kao „90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana”. U odnosu na definiciju koja je bila na snazi do 18. listopada 2013. (tri mjeseca u razdoblju od šest mjeseci od datuma prvog ulaska), novi je koncept precizniji jer se njime trajanje utvrđuje u danima, a ne u mjesecima. Štoviše, iz definicije je izostavljen izraz „od datuma prvog ulaska”, koji je izazvao mnoge nedoumice.

Izmjenom Zakonika o schengenskim granicama učinjene su sve potrebne promjene pravne stečevine EU-a u pogledu viza i granica, tj. CISA-e, Zakonika o schengenskim granicama, Zakonika o vizama i Uredbe (EZ) br. 539/2001.⁵ Međutim, koncept kratkotrajnog boravka ugrađen je i u međunarodne sporazume koje je sklopila Europska unija. U sporazumima o ukidanju viza sklopljenima s Antigvom i Barbudom⁶, Bahamima⁷, Barbadosom⁸, Brazilom⁹, Mauricijusom¹⁰, Svetim Kristoforom i Nevisom¹¹ te Sejšelima¹² još se pri definiranju trajanja kratkotrajnog boravka upućuje na staru definiciju („tri mjeseca u razdoblju od šest mjeseci od datuma prvog ulaska”¹³).

Komisija je 16. srpnja 2014. donijela Preporuku za Odluku Vijeća o odobrenju otvaranja pregovora o izmjeni sporazuma o ukidanju viza za kratkotrajni boravak između Europske unije i prethodno navedenih zemalja¹⁴, koju je Vijeće donijelo 9. listopada 2014.¹⁵ Svrha je bila, kad je riječ o tih sedam zemalja, primjenjivati novu definiciju kratkotrajnog boravka kako je navedena u izmjeni Zakonika o schengenskim granicama. Nadalje, definiranje „kratkotrajnog boravka” u sporazumima o ukidanju viza u *danima* umjesto u *mjesecima* omogućuje jednostavniju provjeru i izračun elektroničkim sredstvima, i stoga je prikladnije za

¹ SL L 182, 29.6.2013., str. 1.

² SL 239, 22.09.2000, str. 19.

³ SL L 105, 13.4.2006, str. 1.

⁴ SL L 243, 15.9.2009, str. 1.

⁵ SL L 081, 21.3.2001, str. 1.

⁶ SL L 169, 30.6.2009., str. 1.

⁷ SL L 169, 30.6.2009., str. 23.

⁸ SL L 169, 30.6.2009., str. 9.

⁹ EU je s Brazilom sklopio dva sporazuma. Jedan za nositelje običnih putovnica (SL L 255, 21.9.2012., str. 4.), a drugi za nositelje diplomatskih i službenih putovnica (SL L 66, 12.3.2011., str. 2.).

¹⁰ SL L 169, 30.6.2009., str. 16.

¹¹ SL L 169, 30.6.2009., str. 37.

¹² SL L 169, 30.6.2009., str. 30.

¹³ Vidjeti „Svrhu” i „Trajanje boravka” u sporazumima.

¹⁴ COM(2014) 468 final.

¹⁵ Odluka Vijeća o ovlašćivanju Komisije da započne pregovore o izmjeni sporazuma o ukidanju viza za kratkotrajni boravak između Europske unije/zajednice i Antigve i Barbude, Zajednice Bahama, Barbadosa, Savezne Republike Brazila, Republike Mauricijusa, Federacije Svetog Kristofora i Nevisa te Republike Sejšela, koju je Vijeće donijelo 9. listopada 2014.

centralizirane sustave upravljanja granicama, kao što je predloženi sustav ulaska/izlaska (EES)¹⁶.

Nakon što je dobila odobrenje Vijeća, Komisija je započela pregovore o izmjeni sporazuma o ukidanju viza sa sedam zemalja (Antigva i Barbuda, Bahami, Barbados, Brazil, Mauricijus, Sveti Kristofor i Nevis te Sejšeli).

Pregovori su s Brazilom uspješno dovršeni 31. listopada 2017. parafiranjem sporazuma o izmjeni dvaju sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o ukidanju viza za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih ili službenih putovnica te za nositelje običnih putovnica. Obje su se stranke složile da će donijeti novu definiciju „kratkotrajnog boravka“, uz još nekoliko tehničkih detalja (vidjeti u nastavku), no ni jedna od tih izmjena ne utječe na putnika.

Poseban položaj Ujedinjene Kraljevine i Irske prikazan je u preambuli.

2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST

• Pravna osnova

Za sklapanje Sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o izmjeni Sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o ukidanju viza za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih ili službenih putovnica (dalje u tekstu: („Sporazum”) potrebno je odobrenje obiju ugovornih stranki u skladu s njihovim postupcima. Sa strane Unije, to znači odluke Vijeća o potpisivanju i sklapanju Sporazuma.

Prijedlog je podnesen Vijeću kako bi se odobrilo sklapanje Sporazuma.

Sporazumom se osigurava pravna dosljednost, kao i usklađenost država članica, jer se u njemu dosljedno upotrebljava nova definicija kratkotrajnog boravka kako je navedena u izmjeni Zakonika o schengenskim granicama, u kojoj je pojam „kratkotrajnog boravka” objašnjen na jasan način.

Pravna je osnova Prijedloga članak 77. stavak 2. točka (a) Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) u vezi s njegovim člankom 218.

Unija nema ovlasti za izmjenu sporazuma o ukidanju viza koji bi obvezivali četiri države pridružene provedbi schengenske pravne stečevine, uključujući zajedničku viznu politiku. Kako bi se osigurao usklađen pristup i provedba odredaba o trajanju odobrenog boravka u schengenskom prostoru, u Sporazum je uključena i zajednička izjava u kojoj se navodi da je poželjno da Brazil, s jedne strane, te Island, Lihtenštajn, Norveška i Švicarska, s druge strane, na odgovarajući način izmijene svoje postojeće bilateralne sporazume o ukidanju viza.

Ovaj je Prijedlog pravni instrument za sklapanje sporazuma. Vijeće će odlučiti kvalificiranom većinom nakon što Sporazum u ime Unije potpiše osoba koju je imenovalo predsjedništvo Vijeća te nakon što dobije suglasnost Europskog parlamenta u skladu s člankom 218. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a) UFEU-a.

• Supsidijarnost (za neisključivu nadležnost)

U skladu s člankom 77. stavkom 2. točkom (a) pregovaranje o sporazumima o ukidanju viza u isključivoj je nadležnosti Unije.

¹⁶ COM(2016) 194 final.

Osim toga, ako je jedna od ugovornih stranaka međunarodnog sporazuma Europska unija, ni jednu izmjenu takvog sporazuma ne mogu pravno provesti same države članice. Stoga je potrebno djelovanje na razini Unije.

- **Proporcionalnost**

Ovaj Prijedlog ne premašuje nužne mjere za postizanje željenog cilja, odnosno izmjenu postojećeg Sporazuma o ukidanju viza za kratkotrajni boravak između Savezne Republike Brazila i Europske unije za nositelje diplomatskih i službenih putovnica.

3. UTJECAJ NA PRORAČUN

Ovaj Prijedlog ne uključuje dodatne troškove za proračun EU-a.

4. REZULTATI EX POST EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICAMA I PROCJENE UČINAKA

- **Savjetovanja s dionicima**

Vijeće je 9. listopada 2014. donijelo pregovaračke smjernice kojima je ovlastilo Komisiju za otvaranje pregovora s Brazilom o izmjeni sporazuma između dviju stranaka o ukidanju viza za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih ili službenih putovnica. Države članice obaviještene su o tijeku pregovora na sastancima Radne skupine za vize.

5. OSTALI DIJELOVI

- **Ishod pregovora**

Komisija smatra da su ciljevi koje je Vijeće postavilo u pregovaračkim smjernicama postignuti i da je nacrt sporazuma Uniji prihvatljiv.

Konačni se sadržaj može sažeti kako slijedi:

a) Trajanje boravka

Sporazumom se građanima Europske unije koji imaju valjanu diplomatsku ili službenu putovnicu te državljanima Savezne Republike Brazila koji imaju valjanu diplomatsku ili službenu putovnicu omogućuje boravak bez vize na državnom području druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana (umjesto najviše tri mjeseca u razdoblju od šest mjeseci od datuma prvog ulaska). Nova se definicija primjenjuje u cijelom Sporazumu.

b) Završna odredba – suspenzija Sporazuma (člana 8. stavak 4.)

Sporazumom se mijenja zadnja rečenica članka 8. stavka 4. kako slijedi: „Ugovorna stranka koja je suspendirala primjenu ovog Sporazuma odmah obavješćuje drugu ugovornu stranku ako prestanu postojati razlozi za tu suspenziju te ukida tu suspenziju.” Dodavanjem riječi „te ukida tu suspenziju” postojećem tekstu u izmijenjenom se Sporazumu pojašnjava da se suspenzija putovanja bez vize mora ukinuti ako prestanu postojati razlozi koji su do nje doveli. U tom se pogledu izmjenom usklađuje tekst Sporazuma sa Saveznom Republikom Brazilom o ukidanju viza za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih ili službenih putovnica s tekstom svih ostalih sporazuma o ukidanju viza koje je Unija potpisala 2015. i 2016. Dana 14. lipnja 2016. o toj je izmjeni zatraženo mišljenje Radne skupine za vize i ni jedna država članica nije imala nikakvih primjedbi.

c) Zajedničke izjave

Sporazumu su priložene dvije zajedničke izjave:

- o tumačenju razdoblja od 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana i
- o Islandu, Norveškoj, Švicarskoj i Lihtenštajnu.

e) Stupanje na snagu

Sporazum stupa na snagu prvog dana šestog mjeseca koji slijedi nakon datuma na koji je zadnja ugovorna stranka obavijestila drugu o okončanju postupaka ratifikacije. Kako bi se zajamčila pravna sigurnost i omogućilo putnicima da razumiju propis i poštuju ga, potrebno je dovoljno dugo prijelazno razdoblje. Jednom kada se dovrši ratifikacija Sporazuma, šestomjesečno će razdoblje omogućiti putnicima da dovrše kratkotrajni boravak, koji se još u potpunosti računa u skladu sa starom definicijom, prije nego što nova definicija kratkotrajnog boravka i njezino referentno prethodno razdoblje od 180 dana stupe na snagu.

Sporazumom se ne mijenja ni jedna druga odredba postojećeg sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o ukidanju viza za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih ili službenih putovnica, uključujući teritorijalno područje primjene.

6. ZAKLJUČAK

Imajući na umu prethodno navedene rezultate, Komisija predlaže Vijeću da, nakon što dobije suglasnost Europskog parlamenta, odobri Sporazum između Europske unije i Savezne Republike Brazila o izmjeni Sporazuma između Europske zajednice i Republike Brazila o ukidanju viza za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih ili službenih putovnica.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o izmjeni Sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o ukidanju viza za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih ili službenih putovnica

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 77. stavak 2. točku (a), u vezi s člankom 218. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a) podtočkom v.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta¹⁷,

budući da:

- (1) Komisija je u ime Europske unije u pregovorima dogovorila sporazum sa Saveznom Republikom Brazilom o izmjeni Sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o ukidanju viza za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih i službenih ili službenih putovnica („Sporazum”).
- (2) U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2017/[...] Sporazum je potpisan.
- (3) Ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2000/365/EZ¹⁸; Ujedinjena Kraljevina stoga ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (4) Ova Odluka predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Irska ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ¹⁹; Irska stoga ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (5) Sporazum bi trebalo odobriti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Sporazum između Europske unije i Savezne Republike Brazila o izmjeni Sporazuma između Europske unije i Savezne Republike Brazila o ukidanju viza za kratkotrajni boravak za nositelje diplomatskih i službenih putovnica („Sporazum”) odobrava se u ime Unije.

¹⁷ Suglasnost dobivena [...].

¹⁸ Odluka Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 131, 1.6.2000., str. 43.).

¹⁹ Odluka Vijeća 2002/192/EZ o d 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u pojedinim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.).

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

Članak 2.

Predsjednik Vijeća u ime Unije šalje obavijest predviđenu člankom 2. Sporazuma²⁰.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće
Predsjednik*

²⁰ Glavno tajništvo Vijeća objavit će datum stupanja na snagu Sporazuma u *Službenom listu Europske unije*.